

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М.  
Бербекова» (КБГУ)**

Институт истории, филологии и СМИ

Кафедра немецкой и романской филологии

**СОГЛАСОВАНО**

Руководитель образовательной  
программы

\_\_\_\_\_ **Л.Х. Хараева**  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**УТВЕРЖДАЮ**

Директор института

\_\_\_\_\_ **М.С. Тамазов**

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**ПРОГРАММА ПРАКТИКИ**

**Производственная практика**

**НИР**

Направление подготовки  
45.03.01 Филология.

Профиль подготовки  
Зарубежная филология (Французский язык)

Квалификация (степень) выпускника  
Бакалавр

Форма обучения  
очная

**Нальчик 2018**

Рабочая программа составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации 07.08.2014г. № 947 (зарегистрировано в Минюсте РФ 25 08.2014. 33807).

Составители: \_\_\_\_\_ Ф.А.Тугушева

\_\_\_\_\_ А.Г.Хамурзова

## **1 Цель и задачи практики. Вид, тип, способ и форма (-ы) ее проведения**

### **1.1. Цель практики**

- изучение материалов современных исследований в области языкознания, теории языка, лингвистики и межкультурной коммуникации
- участие в планировании и проведении научных и методических экспериментов в области теории и практики иностранных языков
- участие в оформлении результатов научных исследований
- использование языка в качестве инструмента производственной практики путем чтения и перевода иноязычных текстов
- составление письменной документации на иностранном языке
- реферирования и аннотированной иноязычных текстов
- использовать иностранный язык в качестве инструмента научно-исследовательской деятельности (написание статьи, составление библиографии)
- изучать материалы современных исследований в области языкознания, теории языка

### **1.2. Задачи практики**

- ознакомление с будущей профессиональной деятельностью;
- формирование профессиональных умений;
- овладение передовыми методами осуществления профессиональной деятельности;
- закрепление знаний, полученных в процессе освоения образовательной программы;
- развитие профессиональных знаний, умений и навыков, включая навыки научно-исследовательской работы

### **1.3 Вид, тип, способ и форма (-ы) ее проведения**

***Вид практики – производственная.***

***Тип практики – НИР.***

***Способ проведения практики – стационарная (г.о. Нальчик).***

Местом проведения практики согласно договору является Институт гуманитарных исследований филиал ФГБНУ «Федеральный научный центр» «Кабардино Балкарский научный центр Российской академии наук», обладающего необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом.

Выбор мест прохождения практики для лиц с ограниченными возможностями здоровья производится с учетом состояния здоровья обучающихся и требований по доступности.

***Форма проведения практики - непрерывная.***

## **2 Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

<i>Планируемые результаты освоения образовательной программы (компетенции)</i>		<i>Планируемые результаты обучения при прохождении практики (компоненты компетенций: знания, умения и навыки)</i>
Код компетенции	Содержание компетенции	

1	2	3
ПК-1	способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной, научно-исследовательской деятельности	<p><i>Знает:</i> историю, природу и сущность языка, его функции, его роль в жизни человеческого общества; происхождение и развитие языка; происхождение и развитие письменности; строение языка, его основные единицы и отношения между этими единицами; фонетику, морфемiku романских языков, типы лексического значения слова, структуру лексического значения слова, нормативную грамматику.</p> <p><i>Умеет:</i> анализировать факты теории и истории языка; использовать современный категориально-терминологический аппарат филологии; пользоваться научным инструментарием, адекватным целям и задачам исследования; применять полученные знания при изучении других филологических дисциплин; выделять конкретные языковые факты в прикладной сфере профессиональной деятельности; пользоваться научной и справочной литературой, библиографическими источниками и современными поисковыми системами; определять родственные связи и морфологический тип иностранного языка; проводить фонемный и морфемный анализ слова; проводить графический анализ слова; проводить орфографический анализ слова; различать лексическое и грамматическое значение слова; пользоваться словарями, давать толкование лексическому значению слова и фразеологизма, давать характеристику слову с точки зрения сферы употребления, активности / пассивности в речи, стилистической окраски, происхождения; использовать богатые возможности лексики в речи.</p> <p><i>Владеет:</i> навыками лингвистического анализа; навыками работы с научной и критической литературой; навыками анализа художественного произведения; навыками сопоставительного анализа отдельных текстов и групп текстов; навыками анализа фольклорных явлений; способностью применять знания в практической профессиональной сфере; глубоко разбираться в проблемах зарождения адыгских литератур, основных истоках их развития и особенностях их становления</p>
ПК-2	способность проводить под научным руководством локальные исследования на	<p><i>Знает:</i> методику проведения исследовательских работ в области лексикологии.</p>

	основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	<p>Иметь представление о тропах как лексических изобразительно-выразительных средствах и знать перечень выполняемых ими функций в пространстве художественного текста.</p> <p><i>Умеет:</i> применять полученные знания в прикладной, научно-исследовательской и других видах деятельности в целях формально-смыслового анализа и перевода конкретных текстов;</p> <p>- структурировать и обобщать исследовательский материал.</p> <p><i>Владеет:</i> основными приемами декодирования текста, исследовательской и практической работы в области анализа текста;</p> <p>- навыками аргументированного представления результатов собственного исследования</p>
ПК-3	владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	<p><i>Знает:</i> социолингвистические и этнокультурологические аспекты интерпретации текста;</p> <p>- основные библиографические источники и поисковые системы</p> <p><i>Умеет:</i> уместно и адекватно использовать терминологию, оперировать фактами, обобщать и делать выводы; излагать материал лексически и грамматически корректно, доказательно аргументировать.</p> <p><i>Владеет:</i> литературной нормой языка художественного текста; навыками постановки исследовательских задач в области лингвистики текста и находить адекватные способы их решения;</p> <p>- навыками подготовки научных обзоров, составления рефератов; приемами библиографического описания</p>
ПК-4	владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований	<p><i>Знает:</i> - основные формы участия в научных дискуссиях, в том числе в условиях межкультурного общения.</p> <p><i>Умеет:</i> - составлять текст выступлений различной направленности; представлять / размещать материалы собственных исследований в информационных сетях.</p> <p><i>Владеет:</i> основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области устной и письменной коммуникации, навыками участия в научных дискуссиях.</p>

### **3 Место практики в структуре образовательной программы. Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительности в неделях либо в академических или астрономических часах**

В соответствии с учебным планом научно-исследовательская работа входит в блок Б2 «Практики».

Научно-исследовательская работа является обязательным разделом образовательной программы и представляет собой вид учебных занятий, направленный на формирование, закрепление, развитие практических умений, навыков и компетенций в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью. Практика тесно связана с ранее изученными дисциплинами (введение в языкознание, введение в романскую филологию, история языка, история и методология зарубежной филологии, лексикология, теоретическая грамматика, стилистика, теория и практика перевода, введение в теорию коммуникации, история и методология зарубежной филологии) и направлена на обеспечение непрерывности и последовательности овладения обучающимися видами профессиональной деятельности, установленными образовательной программой.

Научно-исследовательская работа проводится на 3-м курсе в 6-м семестре.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов). Продолжительность практики составляет 2 недели в 6 семестре.

#### **4 Содержание практики**

Содержание научно-исследовательской работы определяется кафедрой немецкой и романской филологии в следующих формах:

- выполнение заданий руководителя в соответствии с утвержденным индивидуальным планом НИР;
- самостоятельное освоение методики поиска научной литературы;
- освоение методики выполнения научно-исследовательской работы;
- углубленное изучение зарубежной и отечественной научной литературы.

Научно-исследовательская практика предполагает самостоятельный тематический поиск литературы, создание собственного научного материала.

Практика состоит из:

- теоретической подготовки обучающихся;
- исследовательской работы;
- создание собственного текста по теме исследования (научные статьи, тезисы).

<b>№ п/п</b>	<b>Разделы (этапы) практики</b>	<b>Виды учебной работы на практике, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)</b>
1.	Подготовительный	2.Проведение установочной конференции по прохождению практики (ознакомление студентов с целями и задачами практики , заданиями на период практики)
		1.Определение источников информации, направлений исследований, программы и плана практики
		2.Знакомство с системой написания научной работы
		3. Разработка программы и плана исследований
2.	Основной	1. Ознакомление с методологией и методикой научной деятельности
		2. Изучение работы по составлению (написанию) дипломной (квалификационной работы)
		3. Работа в научном отделе института гуманитарных исследований
		4. Работа в Интернет сайтах

		5. Работа в библиотеке
		6. Ведение дневника практики, отражающего все моменты пребывания и работы студента на протяжении всего периода практики
		8. Систематическая работа в целях получения навыков написания работ различных видов
		10. Овладение умениями и навыками поиска научных статей и написания аннотации
		11. Овладение умениями и навыками составления структуры научной работы
		12. Приобретение навыков самостоятельного ведения различного вида правок текста с учетом современных технологий
		13. Сравнительно-аналитический обзор и реферирование различных научных статей и журналов
3.	Заключительный	1. Анализ собранной информации
		2. Подготовка на основе систематизации собранной информации отчета и отчетной документации, его презентации (объяснение полученных данных, выводов о возможности использования результатов практики)
		3. Проведение итоговой конференции производственной практики

## 5. Форма отчетности по практике

Практика оценивается научным руководителем на основе отчёта, составляемого студентом. Отчёт о прохождении практики должен включать описание и анализ проделанной работы. В качестве приложения к отчёту могут быть представлены индивидуальный план работы студента, который отражает основные направления работы и сроки выполнения, научный текст, статья, аннотация, тезисы, список библиографии по заданной тематике.

(примерные образцы отчета прилагаются в приложении)

Отчет должен быть оформлен в соответствии с:

- ГОСТ Р 7.0.12-2011 Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на русском языке. Общие требования и правила.
- ГОСТ 7.32-2001 Отчет о научно-исследовательской работе. Структура и правила оформления;
- ГОСТ 2.105-95 ЕСКД. Общие требования к текстовым документам;
- ГОСТ 7.1-2003 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Общие требования и правила составления;
- ГОСТ 7.82-2001 Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов. Общие требования и правила составления;
- ГОСТ 7.9-95 (ИСО 214-76). Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Реферат и аннотация. Общие требования.
- СТУ 04.02.030-2015 «Курсовые работы (проекты). Выпускные квалификационные работы. Общие требования к структуре и оформлению».

## 6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике

Оценка знаний, умений, навыков, характеризующая этапы формирования компетенций, закрепленных за научно-исследовательской работой, осуществляется в форме текущего контроля и промежуточной аттестации. Текущий контроль проводится в течение практики на месте ее проведения руководителем практики.

Промежуточная аттестация проводится в 6 семестре в форме зачета с оценкой. На зачёт обучающийся представляет отчет о практике. Зачет проводится в форме устной защиты отчета о практике.

### 6.1 Результаты обучения, подлежащие проверке

Согласно ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология. Профиль: Зарубежная филология (Французский язык)

Код компетенции	Оценочные средства
	2
ПК-1	Отчет о практике. Доклад обучающегося на промежуточной аттестации (защита отчета о практике). Ответы на вопросы по содержанию практики на промежуточной аттестации.
ПК-2	Отчет о практике. Доклад обучающегося на промежуточной аттестации (защита отчета о практике) Ответы на вопросы по содержанию практики на промежуточной аттестации
ПК-3	Отчет о практике. Доклад обучающегося на промежуточной аттестации (защита отчета о практике) Ответы на вопросы по содержанию практики на промежуточной аттестации
ПК - 4	Отчет о практике. Доклад обучающегося на промежуточной аттестации (защита отчета о практике) Ответы на вопросы по содержанию практики на промежуточной аттестации

### 6.2 Шкала оценки отчета о практике и его защиты

Форма итогового контроля – дифференцированный зачет – выставляется с учетом оценки работы студента, выставленной групповым руководителем, а также с учетом качества представленных материалов практики.

Максимальное количество баллов, которые может получить студент в период практики - 100 баллов. При этом на текущем – 80 баллов, отчетная документация – 20 баллов. К зачету не допускаются студенты, набравшие меньше 36 баллов. Осуществляется 2 вида контроля:

**1. Текущий контроль** – ежедневно осуществляет руководитель практики, выставляя баллы за определенный вид работы, выполнение намеченных пунктов программы, индивидуального плана работы студента в период практики.

**3. Промежуточный контроль** – подведение итогов практики, который проходит по завершении практики.

Практикант, не выполнивший программу практики или не предоставивший ее результаты в установленные сроки, считается не аттестованным.

Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков завершается итоговой конференцией с участием представителей кафедры, группового руководителя и студентов-практикантов.

### 7 Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики



### Основная литература

1. Бабенко Л.Г., Казарин Ю.В. Филологический анализ текста. 2015, Академический Проект, Деловая книга- <http://www.iprbookshop.ru>

2. Хроленко А.Т. Основы современной филологии.-М.: Флинта. Издательство «Наука ».2013

### Дополнительная литература:

3. Плеханова Т.Ф. Дискурс-анализ\_текста. Пособие для студентов вузов\_ 2011, ТетраСистемс <http://www.iprbookshop.ru/366.html>
4. Волгина Е.А. Стилистический анализ текста. Учебное пособие. 2015, Издательство Южного федерального университета. <http://www.iprbookshop.ru/366.html>

### Интернет-ресурсы:

5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам.....<http://window.edu.ru>
6. Информационно-справочный портал.....[library.ru](http://library.ru)
7. Общие ресурсы по лингвистике и филологии.....[www.garshin.ru/linguistics/linguistic-portals.html](http://www.garshin.ru/linguistics/linguistic-portals.html)
8. Публичная электронная библиотека.....[Public- library.narod.ru](http://Public-library.narod.ru)
9. Российский общеобразовательный портал.....[www.school.edu.ru](http://www.school.edu.ru)
10. Русская виртуальная библиотека.....[www.rvb.ru](http://www.rvb.ru)
11. Русский филологический портал..... [www.philology.ru](http://www.philology.ru)
12. Библиотека Российской академии наук (БАН).....E-mail: <http://www.ban.ru> [ban@info.ras.spb.ru](mailto:ban@info.ras.spb.ru).
13. <http://www.consultant.ru/> - справочно-правовая система КонсультантПлюс;

### 8. Материально-техническое обеспечение и условия проведения практики

Минимально необходимый для реализации данной программы перечень информационных технологий включает в себя: аудитории для проведения практических занятий (оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, экраном и имеющие выход в сеть Интернет) и др.

При проведении практических занятий используются:

*лицензионное программное обеспечение:*

- Продукты Microsoft (Desktop EducationALNG LicSaPk OLVS Academic Edition Enterprise) подписка (Open Value Subscription);
- Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security Стандартный Russian Edition;

*свободно распространяемые программы:*

- WinZip для Windows - программ для сжатия и распаковки файлов;
- Adobe Reader для Windows – программа для чтения PDF файлов;
- Far Manager - консольный файловый менеджер для операционных систем семейства Microsoft Windows.

Для студентов с ограниченными возможностями здоровья созданы специальные условия для получения образования. В целях доступности получения высшего образования по образовательным программам инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья университетом обеспечивается: 1. Альтернативной версией официального сайта в сети «Интернет» для слабовидящих; 2. Присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь; 3. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху – дублирование вслух справочной информации о расписании учебных занятий; обеспечение надлежащими звуковыми средствами воспроизведения информации; 4. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-

двигательного аппарата, созданы материально-технические условия обеспечивающие возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, объекту питания, туалетные и другие помещения университета, а также пребывания в указанных помещениях (наличие расширенных дверных проемов, поручней и других приспособлений). Помещение для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями аудитория №145 ГУК КБГУ.

**ПРИМЕРНЫЙ ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПЛАН**  
работы на период научно-исследовательской работы в ФГБНУ Институте  
гуманитарных исследований

Студент (а)ки курса \_\_\_\_\_  
Направления подготовки \_\_\_\_\_  
ИИФ и СМИ КБГУ

**Ф.И.О.** \_\_\_\_\_

№№	Мероприятия
<b>1.</b>	Посещение собрания по организации производственной практики
<b>2.</b>	Начало производственной практики. Знакомство с Институтом. Составление индивидуального плана работы на период производственной практики .
<b>3</b>	Занятие «Методика написания научной работы»
<b>4</b>	Занятие «Библиографическое описание источников».
<b>5</b>	Занятие «Методика поиска литературы к научной работе» Практическое занятие по работе с каталогами, картотеками.
<b>6</b>	Занятие «Методы лингвистического анализа»
<b>7</b>	Занятие по обзору периодической литературы. Периодические издания по языкознанию и литературоведению.
	Занятие по технике работы с текстами: реферирование, аннотирование. Создание тезисов.
<b>9</b>	Консультация с руководителем практики по вопросам постановки цели и задачи научной работы.
<b>10</b>	Консультация с руководителем практики по методике индивидуальной подборки литературы к научной работе.
<b>11</b>	Перевод научных статей, аннотирование, реферирование
<b>12</b>	Работа над составлением библиографии к научной работе.
<b>13</b>	Подготовка отчетной документации по результатам производственной практики .
<b>14</b>	Сдача документов по производственной практике.

Подпись студента

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФГБОУ ВО «КАБАРДИНО-БАЛКАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ.  
Х.М. БЕРБЕКОВА» (КБГУ)**

**Институт(факультет)** \_\_\_\_\_

**Кафедра** \_\_\_\_\_

**СОГЛАСОВАНО:**

**Руководитель практики от  
организации**

\_\_\_\_\_  
(Ф.И.О., подпись)

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_ г.

**УТВЕРЖДАЮ:**

**Заведующий кафедрой**

\_\_\_\_\_  
(Ф.И.О., подпись)

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_ г.

М.П.

Индивидуальное задание для прохождения \_\_\_\_\_ практики

(вид практики)

студента(-ки) \_\_\_\_\_  
(курс) \_\_\_\_\_ (Ф.И.О. полностью)

по направлению/специальности: \_\_\_\_\_

*Тема* \_\_\_\_\_ *работы:* \_\_\_\_\_  
(вид работы)

*Организация (предприятие)* \_\_\_\_\_

*Сроки прохождения практики* \_\_\_\_\_

*Дата выдачи задания* \_\_\_\_\_

*Руководитель практики от кафедры* \_\_\_\_\_  
(Ф.И.О. полностью, должность)

## ПЕРЕЧЕНЬ ЗАДАНИЙ, ПОДЛЕЖАЩИХ РАЗРАБОТКЕ НА ПРАКТИКЕ

1. 

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---
2. 

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---
3. 

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

С заданием ознакомлен(а) \_\_\_\_\_  
(подпись студента(-ки))

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФГБОУ ВО «КАБАРДИНО-БАЛКАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Х.М.  
БЕРБЕКОВА» (КБГУ)**

**Институт** \_\_\_\_\_

**Кафедра** \_\_\_\_\_

**ДНЕВНИК**

**ПРАКТИКИ**

студента \_\_\_\_-го курса направления

\_\_\_\_\_  
**Фамилия Имя Отчество**

Место прохождения практики

Сроки прохождения практики с..... по..... 20\_\_года

Руководитель практики: \_\_\_\_\_  
Фамилия Имя Отчество

Нальчик 20\_\_

<i>Число, месяц, год,</i>	<i>Название этапа практики</i>	<i>Краткое описание выполненной работы</i>	<i>Подпись руководителя соответствующего подразделения организации</i>
	<i>ознакомительный</i>		
	<i>теоретический</i>		
	<i>практический</i>		
	<i>аналитический</i>		
	<i>заключительный</i>		

*Руководитель практики  
от организации*

*ФИО*

*(подпись) м.п.*